
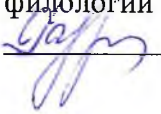


МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И ЖУРНАЛИСТИКИ

Утверждено:
на заседании кафедры
протокол № 11 от «19» июня 2019 г.
зав.кафедрой  / Абдуллина Г.Р.

Согласовано:
Председатель УМК факультета башкирской
филологии и журналистики
 / Гареева Г.Н.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

дисциплина Теоретические аспекты стилистики восточного языка

Вариативная часть

программа магистратуры

Направление подготовки (специальность)
58.04.01 Востоковедение и африканистика

Направленность (профиль) подготовки
Языки народов Азии и Африки

Квалификация
Магистр

Разработчики (составители):
старший преподаватель


/Батыршин Ш.Ф.

Для приема: 2019

Уфа – 2019 г.

Составитель: ст. преподаватель Батыршин Ш.Ф.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры востоковедения и башкирского языкознания, протокол № 11 от «19» июня 2019 г.

Дополнения и изменения (обновили перечень основной и дополнительной учебной литературы, переименовали название факультета на основании приказа №730 от 13.06.2019), внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры востоковедения и башкирского языкознания, протокол № 9 от «13» марта 2020 г.

Заведующий кафедрой



Абдуллина Г.Р.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____ , протокол № от « ____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой / _____ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____ , протокол № от « ____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой / Ф.И.О/

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	4
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	5
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	6
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	6
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	12
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	17
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	17
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	17
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	17
Приложение 1	19

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знания	Знать: - нормы устной и письменной речи на русском и иностранном языках; - основы выстраивания логически правильных рассуждений, правила подготовки и произнесения публичных речей; - теоретических аспектов стилистики восточного языка, лексическую, грамматическую и стилистическую норму текста.	ОПК-1 – готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности	
	Знать: - систему функциональных стилей изучаемого языка; - правила стилистически, грамотного использования изучаемого языка в различных ситуациях делового и повседневного общения, в устной коммуникации.	ПК-10 – способностью писать на изучаемом языке официальные и неофициальные документы в соответствии с нормами речевого этикета	
Умения	Уметь: - излагать собственную позицию в форме монолога, диалога на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности; - использовать языковых и речевых навыков в устной и письменной речи; - вести беседу с учётом стилевых особенностей собеседника	ОПК-1	
	Уметь: - демонстрировать знание основных положений и концепций в области теоретической стилистики изучаемого языка, теории коммуникации; - создавать тексты разных стилей и жанров, соответствующие нормам изучаемого восточного языка; - стилистически точно осуществлять двусторонний перевод шаблонных фраз и выражений, принятых в русском и восточном эпистолярном жанре.	ПК-10	
Владения (навыки/ опыт деятельно- сти)	Владеть: - грамотной письменной и устной речью на русском и иностранном языках; приемами эффективной речевой коммуникации; приемами и методами перевода текста по специальности; навыками ведения беседы на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке на общекультурные и общенаучные темы; - делать стилистический анализ текста	ОПК-1	
	Владеть: - навыками восприятия устных и письменных текстов разных стилей речи; - навыками порождения устных и письменных текстов разговорно-бытового и официально-делового стиля речи.	ПК-10	

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Теоретические аспекты стилистики восточного языка» относится к вариативной части.

Дисциплина изучается на __1, 2__ курсах в 2, 3 семестрах.

Цели изучения дисциплины:

- ознакомить магистрантов с современными представлениями о стилистических ресурсах и функционально-стилевой системе китайского языка, с лингвистическими методами их исследования, дать углубленное представление о характере и особенностях функционирования языка как средства речевого общения.

-сообщение магистрантам теоретических знаний о стилистических средствах языка в их системе, об их природе и функциях в различных стилях языка, о критериях выделения функциональных стилей, а также формирование умений адекватно использовать различные функциональные стили восточного языка в переводческой деятельности.

Для освоения дисциплины магистранты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения восточного языка в рамках магистерской программы подготовки. Для освоения дисциплины магистры используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин «Углубленный курс основного восточного языка», «Практикум по основному восточному языку».

Дисциплина «Теоретические аспекты стилистики восточного языка» является предшествующей для освоения дисциплин «Деловой иностранный язык», «Деловая коммуникация».

3.Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

ОПК-1 – готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности:

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		Не зачтено	Зачтено
Первый этап (уровень)	Знать: - нормы устной и письменной речи на русском и иностранном языках; - основы выстраивания логически правильных рассуждений, правила подготовки и произнесения публичных речей; - теоретических аспектов стилистики восточного языка, лексическую, грамматическую и стилистическую норму текста.	Имеет фрагментарные представления или не знает: - нормы устной и письменной речи на русском и иностранном языках; - основы выстраивания логически правильных рассуждений, правила подготовки и произнесения публичных речей; - теоретических аспектов стилистики восточного языка, лексическую, грамматическую и стилистическую норму текста.	Сформированные систематические представления и знает: - нормы устной и письменной речи на русском и иностранном языках; - основы выстраивания логически правильных рассуждений, правила подготовки и произнесения публичных речей; - теоретических аспектов стилистики восточного языка, лексическую, грамматическую и стилистическую норму текста.
Второй этап (уровень)	Уметь: - излагать собственную позицию в форме монолога, диалога на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности; - использовать языковых и речевых навыков в устной и письменной речи; - вести беседу с учётом стилевых особенностей собеседника	Фрагментарное умение или не умение: - излагать собственную позицию в форме монолога, диалога на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности; - использовать языковых и речевых навыков в устной и письменной речи; - вести беседу с учётом стилевых особенностей собеседника	Сформированное умение - излагать собственную позицию в форме монолога, диалога на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности; - использовать языковых и речевых навыков в устной и письменной речи; - вести беседу с учётом стилевых особенностей собеседника
Третий этап (уровень)	Владеть: - грамотной письменной и устной речью на русском и иностранном языках; приемами эффективной речевой коммуникации; приемами и методами перевода текста по специальности; навыками ведения беседы на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке на	Фрагментарное владение - грамотной письменной и устной речью на русском и иностранном языках; приемами эффективной речевой коммуникации; приемами и методами перевода текста по специальности; навыками ведения беседы на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке на	Успешное и систематическое владение - грамотной письменной и устной речью на русском и иностранном языках; приемами эффективной речевой коммуникации; приемами и методами перевода текста по специальности; навыками ведения беседы на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке на

	<p>общекультурные и общенаучные темы; - делать стилистический анализ текста</p>	<p>Федерации и иностранном языке на общекультурные и общенаучные темы; - делать стилистический анализ текста</p>	<p>языке на общекультурные и общенаучные темы; - делать стилистический анализ текста</p>
--	---	--	--

Этап (уровень) освоения компетен	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	2 («Не удовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
Первый этап (уровень)	<p>Знать: - нормы устной и письменной речи на русском и иностранном языках; - основы выстраивания логически правильных рассуждений, правила подготовки и произнесения публичных речей; - теоретических аспектов стилистики восточного языка, лексическую, грамматическую и стилистическую норму текста.</p>	Отсутствие знаний	<p>Знает только часто встречающиеся - нормы устной и письменной речи на русском и иностранном языках; - основы выстраивания логически правильных рассуждений, правила подготовки и произнесения публичных речей; - теоретических аспектов стилистики восточного языка, лексическую, грамматическую и стилистическую норму текста.</p>	<p>В большинстве случаев знает - нормы устной и письменной речи на русском и иностранном языках; - основы выстраивания логически правильных рассуждений, правила подготовки и произнесения публичных речей; - теоретических аспектов стилистики восточного языка, лексическую, грамматическую и стилистическую норму текста.</p>	<p>Отлично знает - нормы устной и письменной речи на русском и иностранном языках; - основы выстраивания логически правильных рассуждений, правила подготовки и произнесения публичных речей; - теоретических аспектов стилистики восточного языка, лексическую, грамматическую и стилистическую норму текста.</p>
Второй этап (уровень)	<p>Уметь: - излагать собственную позицию в форме монолога, диалога на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности; - использовать языковых и речевых навыков в устной и письменной речи; - вести беседу с учётом стилистических особенностей собеседника</p>	Не умеет	<p>Частично освоенное умение - излагать собственную позицию в форме монолога, диалога на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности; - использовать языковых и речевых навыков в устной и письменной речи; - вести беседу с учётом стилистических особенностей собеседника</p>	<p>Умеет с большим количеством замечаний - излагать собственную позицию в форме монолога, диалога на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности; - использовать языковых и речевых навыков в устной и письменной речи; - вести беседу с учётом стилистических особенностей собеседника</p>	<p>Свободно и уверенно умеет - излагать собственную позицию в форме монолога, диалога на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности; - использовать языковых и речевых навыков в устной и письменной речи; - вести беседу с учётом стилистических особенностей собеседника</p>
Третий этап (уровень)	<p>Владеть: - грамотной письменной и устной речью на русском и иностранном языках; приемами эффективной</p>	Не владеет	<p>Частичное владение - грамотной письменной и устной речью на русском и иностранном языках; приемами эффективной</p>	<p>В целом успешное, но не полное владение - грамотной письменной и устной речью на русском и иностранном</p>	<p>Успешное владение - грамотной письменной и устной речью на русском и иностранном языках; приемами эффективной</p>

речевой коммуникации; приемами и методами перевода текста по специальности; навыками ведения беседы на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке на общекультурные и общенаучные темы; - делать стилистический анализ текста	речевой коммуникации; приемами и методами перевода текста по специальности; навыками ведения беседы на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке на общекультурные и общенаучные темы; - делать стилистический анализ текста	языках; приемами эффективной речевой коммуникации; приемами и методами перевода текста по специальности; навыками ведения беседы на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке на общекультурные и общенаучные темы; - делать стилистический анализ текста	речевой коммуникации; приемами и методами перевода текста по специальности; навыками ведения беседы на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке на общекультурные и общенаучные темы; - делать стилистический анализ текста
--	--	---	--

ПК-10 – способностью писать на изучаемом языке официальные и неофициальные документы в соответствии с нормами речевого этикета:

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		Не зачтено	Зачтено
Первый этап (уровень)	Знать: - систему функциональных стилей изучаемого языка; - правила стилистически, грамотного использования изучаемого языка в различных ситуациях делового и повседневного общения, в устной коммуникации.	Имеет фрагментарные представления или не знает: - систему функциональных стилей изучаемого языка; - правила стилистически, грамотного использования изучаемого языка в различных ситуациях делового и повседневного общения, в устной коммуникации.	Сформированные систематические представления и знает: - систему функциональных стилей изучаемого языка; - правила стилистически, грамотного использования изучаемого языка в различных ситуациях делового и повседневного общения, в устной коммуникации.
Второй этап (уровень)	Уметь: - демонстрировать знание основных положений и концепций в области теоретической стилистики изучаемого языка, теории коммуникации; - создавать тексты разных стилей и жанров, соответствующие нормам изучаемого восточного языка; - стилистически точно осуществлять двусторонний перевод шаблонных фраз и выражений, принятых в русском и восточном эпистолярном жанре.	Фрагментарное умение или не умение: - демонстрировать знание основных положений и концепций в области теоретической стилистики изучаемого языка, теории коммуникации; - создавать тексты разных стилей и жанров, соответствующие нормам изучаемого восточного языка; - стилистически точно осуществлять двусторонний перевод шаблонных фраз и выражений, принятых в русском и восточном	Сформированное умение - демонстрировать знание основных положений и концепций в области теоретической стилистики изучаемого языка, теории коммуникации; - создавать тексты разных стилей и жанров, соответствующие нормам изучаемого восточного языка; - стилистически точно осуществлять двусторонний перевод шаблонных фраз и выражений, принятых в русском и восточном

		эпистолярном жанре.	эпистолярном жанре.
Третий этап (уровень)	Владеть: - навыками восприятия устных и письменных текстов разных стилей речи; - навыками порождения устных и письменных текстов разговорно-бытового и официально-делового стиля речи.	Фрагментарное владение - навыками восприятия устных и письменных текстов разных стилей речи; - навыками порождения устных и письменных текстов разговорно-бытового и официально-делового стиля речи.	Успешное и систематическое владение - навыками восприятия устных и письменных текстов разных стилей речи; - навыками порождения устных и письменных текстов разговорно-бытового и официально-делового стиля речи.

Этап (уровень) освоения компетен	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	2 («Не удовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
Первый этап (уровень)	Знать: - систему функциональных стилей изучаемого языка; - правила стилистически, грамотного использования изучаемого языка в различных ситуациях делового и повседневного общения, в устной коммуникации.	Отсутствие знаний	Знает только часто встречающиеся - систему функциональных стилей изучаемого языка; - правила стилистически, грамотного использования изучаемого языка в различных ситуациях делового и повседневного общения, в устной коммуникации.	В большинстве случаев знает - систему функциональных стилей изучаемого языка; - правила стилистически, грамотного использования изучаемого языка в различных ситуациях делового и повседневного общения, в устной коммуникации.	Отлично знает - систему функциональных стилей изучаемого языка; - правила стилистически, грамотного использования изучаемого языка в различных ситуациях делового и повседневного общения, в устной коммуникации.
Второй этап (уровень)	Уметь: - демонстрировать знание основных положений и концепций в области теоретической стилистики изучаемого языка, теории коммуникации; - создавать тексты разных стилей и жанров, соответствующие нормам изучаемого восточного языка; - стилистически точно осуществлять двусторонний перевод шаблонных фраз и выражений, принятых в русском и восточном эпистолярном	Не умеет	Частично освоенное умение - демонстрировать знание основных положений и концепций в области теоретической стилистики изучаемого языка, теории коммуникации; - создавать тексты разных стилей и жанров, соответствующие нормам изучаемого восточного языка; - стилистически точно осуществлять двусторонний перевод шаблонных фраз и выражений, принятых в русском и восточном эпистолярном жанре.	Умеет с большим количеством замечаний - демонстрировать знание основных положений и концепций в области теоретической стилистики изучаемого языка, теории коммуникации; - создавать тексты разных стилей и жанров, соответствующие нормам изучаемого восточного языка; - стилистически точно осуществлять двусторонний перевод шаблонных фраз и выражений, принятых в русском	Свободно и уверенно умеет - демонстрировать знание основных положений и концепций в области теоретической стилистики изучаемого языка, теории коммуникации; - создавать тексты разных стилей и жанров, соответствующие нормам изучаемого восточного языка; - стилистически точно осуществлять двусторонний перевод шаблонных фраз и выражений, принятых в русском и восточном эпистолярном

	жанре.			и восточном эпистолярном жанре.	жанре.
Третий этап (уровень)	Владеть: - навыками восприятия устных и письменных текстов разных стилей речи; - навыками порождения устных и письменных текстов разговорно-бытового и официально-делового стиля речи.	Не владеет	Частичное владение - навыками восприятия устных и письменных текстов разных стилей речи; - навыками порождения устных и письменных текстов разговорно-бытового и официально-делового стиля речи.	В целом успешное, но не полное владение - навыками восприятия устных и письменных текстов разных стилей речи; - навыками порождения устных и письменных текстов разговорно-бытового и официально-делового стиля речи.	Успешное владение - навыками восприятия устных и письменных текстов разных стилей речи; - навыками порождения устных и письменных текстов разговорно-бытового и официально-делового стиля речи.

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
1-й этап Знания	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - нормы устной и письменной речи на русском и иностранном языках; - основы выстраивания логически правильных рассуждений, правила подготовки и произнесения публичных речей; - теоретических аспектов стилистики восточного языка, лексическую, грамматическую и стилистическую норму текста. 	ОПК-1 – готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности	Собеседование/ аудиторная работа Практическое занятие Доклад- презентация Конспект
	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - систему функциональных стилей изучаемого языка; - правила стилистически, грамотного использования изучаемого языка в различных ситуациях делового и повседневного общения, в устной коммуникации. 	ПК-10 – способностью писать на изучаемом языке официальные и неофициальные документы в соответствии с нормами речевого этикета	
2-й этап Умения	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - излагать собственную позицию в форме монолога, диалога на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности; - использовать языковых и речевых навыков в устной и письменной речи; - вести беседу с учётом стилевых особенностей собеседника 	ОПК-1	Собеседование/ аудиторная работа Практическое занятие Доклад- презентация Конспект
	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - демонстрировать знание основных положений и концепций в области теоретической стилистики изучаемого языка, теории коммуникации; - создавать тексты разных стилей и жанров, соответствующие нормам изучаемого восточного языка; - стилистически точно осуществлять двусторонний перевод шаблонных фраз и выражений, принятых в русском и восточном эпистолярном жанре. 	ПК-10	
3-й этап Владеть навыками	<p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - грамотной письменной и устной речью на русском и иностранном языках; приемами эффективной речевой коммуникации; приемами и методами перевода текста по специальности; навыками ведения беседы на государственном языке Российской Федерации и иностранном 	ОПК-1	Собеседование/ аудиторная работа Практическое занятие Доклад- презентация Конспект

	языке на общекультурные и общенаучные темы; - делать стилистический анализ текста		
	Владеть: - навыками восприятия устных и письменных текстов разных стилей речи; - навыками порождения устных и письменных текстов разговорно-бытового и официально-делового стиля речи.	ПК-10	

Оценочные средства

Типовые экзаменационные вопросы

1. Определение стилистики, предмет изучения. Типы стилистики.
2. Стилистика и другие науки о языке. Связь стилистики с лексикологией, грамматикой, историей языка, фонетикой.
3. Функциональные стили. Определение. Классификация функциональных стилей.
4. Общая характеристика стилей письменной сферы общения.
5. Лингвостилистические характеристики официально-делового стиля.
6. Научный стиль речи
7. Стиль художественной литературы.
8. Основные функции публицистического стиля.
9. Разновидности публицистического стиля и его жанры.
10. Морфологические и лексико-фразеологические особенности публицистического стиля.
Синтаксические особенности публицистического стиля
11. Разговорный стиль. Основная характеристика.
12. Языковые выразительные средства разговорного стиля (лексические).
14. Языковые выразительные средства разговорного стиля (морфология).
15. Синтаксические средства выражения разговорного стиля.
16. Понятие нормы.
17. Разновидности тропов.
18. Метафора: определение и функции. Виды метафор.
19. Образное сравнение.
20. Метонимия. Виды метонимических переносов.
21. Перифраза.
22. Стилистические фигуры. Разновидности стилистических фигур.
23. Семантические стилистические фигуры.
24. Синтаксические стилистические фигуры.
25. Функции тропов и стилистических фигур в литературных произведениях.
26. Стилистические средства выражения иронии.
27. Роль синтаксиса в создании стилистических средств. Порядок слов.
28. Стилистическое употребление артикля.
29. Стилистическое употребление местоимений.
30. Стилистические аспекты синонимии и антонимии.
31. Официально-деловой стиль.
32. Научно-технический стиль.
33. Информационно-публицистический стиль.
34. Стиль повседневного общения (разговорный стиль).
35. Стиль художественной литературы
36. Основные функции публицистического стиля.
37. Разновидности публицистического стиля и его жанры.
38. Стилистика и другие науки о языке
39. Зарубежные теории стиля
40. Китайская стилистика XX века.

Образец экзаменационного билета:

МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ, ВОСТОКОВЕДЕНИЯ И ЖУРНАЛИСТИКИ
Кафедра востоковедения и башкирского языкознания

Дисциплина: Теоретические аспекты стилистики восточного языка
Направление подготовки: 58.04.01 Востоковедение и африканистика
Направленность (профиль) подготовки: «Языки народов Азии и Африки»
2 курс, очная форма обучения

Экзаменационный билет № 1

1. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы: инверсия, обособление, риторический вопрос, эллипс, умолчание, асиндетон.
2. Официально-деловой стиль.

Зав.кафедрой

Г.Р. Абдуллина

Примерные критерии оценивания ответа на экзамене:

отлично выставляется магистранту, если магистрант дал полные, развернутые ответы на все теоретические вопросы билета, продемонстрировал знание функциональных возможностей, терминологии, основных элементов, умение применять теоретические знания при выполнении практических заданий. Магистрант без затруднений ответил на все дополнительные вопросы. Практическая часть работы выполнена полностью без неточностей и ошибок;

хорошо выставляется магистранту, если магистрант раскрыл в основном теоретические вопросы, однако допущены неточности в определении основных понятий. При ответе на дополнительные вопросы допущены небольшие неточности. При выполнении практической части работы допущены несущественные ошибки;

удовлетворительно баллов выставляется магистранту, если при ответе на теоретические вопросы магистрантом допущено несколько существенных ошибок в толковании основных понятий. Логика и полнота ответа страдают заметными изъянами. Заметны пробелы в знании основных методов. Теоретические вопросы в целом изложены достаточно, но с пропусками материала. Имеются принципиальные ошибки в логике построения ответа на вопрос. Магистрант не решил задачу или при решении допущены грубые ошибки;

неудовлетворительно выставляется магистранту, если ответ на теоретические вопросы свидетельствует о непонимании и крайне неполном знании основных понятий и методов. Обнаруживается отсутствие навыков применения теоретических знаний при выполнении практических заданий. Магистрант не смог ответить ни на один дополнительный вопрос.

Критерии оценивания зачета

1. Оценка «зачтено» выставляется магистранту, который
 - прочно усвоил предусмотренный программный материал;
 - правильно, аргументировано ответил на все вопросы, с приведением примеров;
 - показал глубокие систематизированные знания, владеет приемами рассуждения и сопоставляет материал из разных источников: теорию связывает с практикой, другими темами данного курса, других изучаемых предметов

2. Оценка «не зачтено» Выставляется магистранту, который не справился с 50% вопросов и заданий билета, в ответах на другие вопросы допустил существенные ошибки. Не может ответить на дополнительные вопросы, предложенные преподавателем. Целостного представления о взаимосвязях, компонентах, этапах развития культуры у магистранта нет.

Контроль успеваемости – проводится с помощью заданий:

Собеседование/аудиторная работа – выяснение уровня знаний по проработанной теме, умение анализировать и обобщать материал.

Критерии оценки собеседования/аудиторной работы:	
отлично, если	- продемонстрирована способность анализировать и обобщать информацию; - продемонстрирована способность синтезировать новую информацию; - сделаны обоснованные выводы на основе интерпретации информации, разъяснения; - установлены причинно-следственные связи, выявлены закономерности
хорошо, если	- продемонстрирована способность анализировать и обобщать информацию, сделаны обоснованные выводы, разъяснения, однако с незначительными погрешностями
удовлетворительно, если	- сделаны неуверенные выводы, разъяснения с погрешностями
неудовлетворительно, если	- не может ответить ни на один из поставленных вопросов

Примерный перечень тем для собеседования/ аудиторной работы:

- 1) история развития функциональных стилей;
- 2) особенности основных подстилей официально-делового стиля;
- 3) характеристика основных подстилей научно-технического стиля;
- 4) основные характеристики аргументативного дискурса;
- 5) проблемы выделения газетного стиля;
- 6) современные тенденции развития подстилей информационно-публицистического стиля;
- 7) современные тенденции анализа разговорного стиля

Практическое занятие – это самостоятельная работа магистрантов над основной и дополнительной литературой с целью глубокого осмысления и обогащения знаниями по изучаемой теме

Критерии оценки практических заданий:	
отлично	магистрант свободно владеет докладываемым материалом, подробно отвечает на дополнительные вопросы, в работе содержатся чёткие выводы, красочное оформление
хорошо	магистрант в целом владеет докладываемым материалом, но отвечает не на все дополнительные вопросы, в работе содержатся чёткие выводы, красочное оформление, имеется список использованной литературы
удовлетворительно	магистрант поверхностно владеет докладываемым

	материалом, с затруднением отвечает на дополнительные вопросы или не отвечает на них, работа не имеет красочного оформления
неудовлетворительно	магистрант не владеет докладываемым материалом, содержание не соответствует заявленной теме, не отвечает на дополнительные вопросы, работа не имеет правильного оформления (согласно требованиям).

Типовые вопросы практических занятий

Тема 1. Введение: предмет, цели и задачи стилистики восточного языка

1. Стилистика как особая отрасль языкознания, исследующая принципы и эффект выбора и использования языковых средств различных уровней для передачи мысли и эмоции в разных условиях общения.
2. Различные подходы к определению предмета стилистики и ее задач. Неоднозначность термина «стиль». Стиль как индивидуальная манера. Языковой стиль. Литературный стиль.
3. Понятие стиля, предполагающее наличие существенно общего в рассматриваемых явлениях, по отношению к чему различия являются второстепенными, дополнительными.

Тема 2. Основные понятия стилистики. Изобразительные и выразительные средства языка.

1. Вариативность как одна из основных категорий стилистики.
2. Проблема нормы в современном восточном языке.
3. Понятие стилистической оппозиции.
4. Стилистическая функция
5. Стилистический контекст
6. Стилистическая окраска,
7. Изобразительные и выразительные средства языка и стилистические приемы (тропы и фигуры речи), их принципиальное различие.

Тема 3. Стилистическая стратификация словарного состава восточного языка

1. Понятие нейтрального, общелитературного и общеразговорного словаря.
2. Литературно-книжная лексика: термины, поэтизмы, архаизмы и историзмы, варваризмы и иностранные слова, литературно-книжные слова.
3. Разговорная лексика: собственно разговорная лексика, сленг, жаргонизмы, профессионализмы, диалектные слова, вульгаризмы, окказиональные слова.
4. Стилистическое использование нейтральной, литературно-книжной и разговорной лексики.

Доклад-презентация – подготовленное магистрантом самостоятельно публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной проблемы. Презентация – удобное средство для иллюстративного сопровождения доклада; – это помощник докладчика, а не его «заместитель»; презентация создается для слушателя.

Критерии оценивания доклада-презентации

Критерий	удовлетворительно	хорошо	отлично
----------	-------------------	--------	---------

1. Соответствие содержания доклада заявленной теме	содержание доклада лишь частично соответствует заявленной теме	содержание доклада, за исключением отдельных моментов, соответствует заявленной теме и в полной мере её раскрывает	содержание доклада соответствует заявленной теме и в полной мере её раскрывает
2. Степень раскрытия темы	Раскрыта малая часть темы; поиск информации проведён поверхностно; в изложении материала отсутствует логика, доступность	Тема раскрыта хорошо, но не в полном объёме; информации представлено недостаточно; в отдельных случаях нарушена логика в изложении материала, не совсем доступно	Тема раскрыта полностью; представлен обоснованный объём информации; изложение материала логично, доступно
3. Умение доступно и понятно передать содержание доклада в виде презентации	из представленной презентации не совсем понятна тематика исследования, детали не раскрыты	на основе представленной презентации формируется общее понимание тематики исследования, но не ясны детали	на основе представленной презентации формируется полное понимание тематики исследования, раскрыты детали
4. Ответы на вопросы	ответов на вопросы не было, или они не соответствовали заданным вопросам	ответы не на все вопросы были исчерпывающие, аргументированные, корректные	все ответы на вопросы исчерпывающие, аргументированные, корректные
5. Ораторское искусство: точность изложения, свободное владение материалом, эмоциональность выступления, культура речи, владение голосом, умение привлечь внимание аудитории, лаконичность изложения	выступление докладчика лишь частично соответствует критериям	выступление докладчика большей частью соответствует критериям	выступление докладчика полностью соответствует критериям

Примерный перечень докладов-презентаций:

1. Стилистика декодирования и ее составляющие.
2. Подходы к классификации стилистических выразительных средств и синтаксических приемов: российская и зарубежная традиции
3. Крылатые слова и выражения в современном газетно-публицистическом стиле.

Конспект – особый вид текста, в основе которого лежит аналитико-синтетическая переработка информации первоисточника (исходного текста).

Критерии оценки конспектов:	
отлично	если текст работы логически выстроен и точно изложен, ясен весь ход рассуждения. Имеются ответы на все поставленные вопросы, и они изложены научным языком, с применением терминологии, принятой в изучаемой дисциплине. Ответ на каждый вопрос заканчивается выводом, сокращения слов в тексте отсутствуют
хорошо	если тема раскрыта, но допущены несущественные

	ошибки
удовлетворительно	если тема описана не полностью, собственная точка зрения на изучаемую проблему не достаточно аргументирована
неудовлетворительно	если тема описана лишь частично, вкратце, собственная точка зрения на изучаемую проблему не аргументирована

Примерный перечень тем для конспектирования:

1. Определение и предмет стилистики
2. Стилистика и другие науки о языке
3. Зарубежные теории стиля.
4. Китайская стилистика XX века.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература:

1. Калинин, О.И. Курс лекций по стилистике китайского языка : учебное пособие / О.И. Калинин, Л.А. Радус. – Москва : ВКН, 2017. – 344 с. – ISBN 978-5-7873-1115-0. – Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/99491>

Дополнительная литература:

2. Дубкова, О.В. Теория и практика перевода иностранных текстов: восточные языки : [16+] / О.В. Дубкова, С.С. Кошечкина. – Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2017. – 175 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575374>
3. Брандес, М.П. Стилистика текста: Теоретический курс / М.П. Брандес. – Москва : Прогресс-Традиция, 2004. – 208 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=45095>

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензия бессрочная.
2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензия бессрочная.

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

<i>Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий</i>	<i>Вид занятий</i>	<i>Наименование оборудования, программного обеспечения</i>
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
<i>1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа: аудитория № 401,</i>	Лекции	Аудитория №401 (главный корпус). Учебная мебель, доска, проектор мультимедийный View Sonic PS501X – 1 шт., экран настенный Lumien [LMP-100109] Master

лаборатория ИТ №403 (главный корпус).		Picture 153x203см Matte White Fiber Glass – 1 шт. Лаборатория ИТ №403 (главный корпус).
2. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: аудитория № 401 (главный корпус), лаборатория ИТ №403 (главный корпус)	Практические занятия	Учебная мебель, доска, интерактивная доска SMART с проектором V25 – 1 шт.; Персональный компьютер №3 DEPO Neos 460 G 530/1x2GDDR 333/T250G/DVD+R – 9 шт. Аудитория №411 (главный корпус). Учебная мебель, доска Bealingo.
3. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций: аудитория № 411 (главный корпус).	Групповые и индивидуальные консультации	Читальный зал №1 (главный корпус). 66 посадочных мест, оснащенных учебной мебелью и персональными компьютерами с доступом в интернет.
4. Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: лаборатория ИТ № 403 (главный корпус).	Текущий контроль и промежуточная аттестация	Учебная мебель: моноблоки стационарные с выходом в интернет – 5 шт. Читальный зал №2 (физмат корпус - учебное). 50 посадочных мест, оснащенных учебной мебелью и персональными компьютерами с доступом в интернет.
5. Помещения для самостоятельной работы: Читальный зал №1 (главный корпус), Читальный зал №2 (физмат корпус - учебное).	Самостоятельная работа	Учебная мебель: моноблоки стационарные с выходом в интернет – 10 шт. Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, моноблоки стационарные – 10 шт. Программное обеспечение 1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензия бессрочная. 2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензия бессрочная.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ, ВОСТОКОВЕДЕНИЯ И
ЖУРНАЛИСТИКИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины **Теоретические аспекты стилистики восточного языка**
на **2-3** семестры

Очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	3 з.е./ 108ч.
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	47,4
лекций	12
практических/ тематических	34
лабораторных	-
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	1,4
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	16,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	43,8

Форма контроля:

Зачет – 2 семестр

экзамен – 3 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, Тематские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе магистрантов	Форма текущего контроля успеваемости (Собеседование, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Введение: предмет, цели и задачи стилистики китайского языка	2	2		2	1,2,3	<p>Стилистика как особая отрасль языкознания, исследующая принципы и эффект выбора и использования языковых средств различных уровней для передачи мысли и эмоции в разных условиях общения.</p> <p>Различные подходы к определению предмета стилистики и ее задач. Неоднозначность термина «стиль». Стиль как индивидуальная манера. Языковой стиль. Литературный стиль. Понятие стиля, предполагающее наличие существенно общего в рассматриваемых явлениях, по отношению к чему различия являются второстепенными, дополнительными.</p>	Собеседование/ аудиторная работа, Практическое занятие, Конспект, Доклад-презентация
2.	Основные понятия стилистики. Изобразительные и выразительные средства языка.	2	4		2	1,2,3	<p>Вариативность как одна из основных категорий стилистики. Вариативность языка – индивидуальная, социальная, территориальная.</p> <p>Проблема нормы в современном восточном языке. Узкое понимание нормы как литературного стандарта. Норма как отражение типичного использования возможностей системы языка в зависимости от участников, условий и целей общения.</p> <p>Понятие стилистической оппозиции. Маркированные и немаркированные члены стилистических оппозиций. Понятие нулевой стилистической характеристики, или нейтрального стиля. Основные стилистические оппозиции на уровне нормы: структура – норма – индивидуальная речь; общенародная норма – диалект; нейтральный стиль – разговорный стиль – книжный стиль; литературно правильная речь – просторечие. Письменный и устный варианты литературного языка. Характерные признаки,</p>	Собеседование/ аудиторная работа, Практическое занятие, Конспект, Доклад-презентация

							взаимодействие, системность. Значимое <i>отклонение от нормы</i> . Собственная норма произведения.	
3.	Стилистическая стратификация словарного состава восточного языка	2	4		1	1,2,3	<p>Понятие нейтрального, общелитературного и общеразговорного словаря.</p> <p>Литературно-книжная лексика: термины, поэтизмы, архаизмы и историзмы, варваризмы и иностранные слова, литературно-книжные слова.</p> <p>Разговорная лексика: собственно разговорная лексика, сленг, жаргонизмы, профессионализмы, диалектные слова, вульгаризмы, окказиональные слова.</p> <p>Стилистическое использование нейтральной, литературно-книжной и разговорной лексики.</p>	Собеседование/ аудиторная работа, Практическое занятие, Конспект, Доклад-презентация
4.	Лексико-фразеологические выразительные средства и стилистические приемы	2	4		1	1,2,3	<p>Понятие наглядности и образности. Природа и специфика словесного художественного образа. Структура образа. Основные функции образов. Словесный художественный образ как лингво-эстетическая категория. Изобразительность и иносказательность как два важнейших свойства художественного образа. Взаимодействие прямых и переносных значений слов как фактор стиля. Тропы и их классификации.</p> <p>Метафора. Современное состояние теории метафоры: различие подходов, суть процесса метафоризации. Традиционные и оригинальные метафоры. Развернутая метафора. Олицетворение как вид метафоры. Явление синестезии.</p> <p>Метонимия и ее разновидности. Традиционная и контекстуальная метонимия.</p> <p>Ирония.</p> <p>Антонимия и ее разновидности.</p> <p>Эпитет. Традиционные и оригинальные эпитеты. Классификация эпитетов.</p> <p>Оксюморон. Типы оксюморона.</p> <p>Перифраза. Логические и образные перифразы. Эвфемистическая перифраза.</p> <p>Сравнение. Традиционные и индивидуальные</p>	Собеседование/ аудиторная работа, Практическое занятие, Конспект, Доклад-презентация

							<p>сравнения. Отличия сравнения от метафоры.</p> <p>Гипербола.</p> <p>Каламбур.</p> <p>Зевгма.</p> <p>Стилистическая функция полисемии.</p> <p>Повтор и его виды: лексический, синонимический и частичный повтор.</p> <p>Стилистические функции фразеологических единиц. Авторские преобразования фразеологии (вторжение в семантику и структуру фразеологических единиц) и их стилистическое использование. Фразеологическая зевгма, декомпозиция, субституция, расширение.</p> <p>Пословицы и поговорки, их стилистический потенциал, окказиональные трансформации.</p> <p>Аллюзии, цитаты. Их стилистические функции.</p>	
5.	Морфологические стилистические средства	2	4		2	1,2,3	<p>Теория грамматической градации. Отмеченные, полумеченные и неотмеченные структуры. Грамматическая метафора и типы грамматической транспозиции. Морфологическая стилистика. Стилистический потенциал частей речи.</p> <p>Существительные: стилистические функции артикля, множественного числа, формы генетива. Субстантивация как фактор стиля.</p> <p>Местоимение как фактор стиля.</p> <p>Стилистические функции прилагательных. Особые случаи употребления степеней сравнения. Разные способы усиления прилагательных.</p> <p>Стилистические возможности глагольных категорий.</p> <p>Наречия и их стилистические функции.</p>	Собеседование/ аудиторная работа, Практическое занятие, Конспект, Доклад-презентация
6.	Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы	2	4		2	1,2,3	<p>Необычное размещение элементов предложения. Инверсия и ее виды. Обособление.</p> <p>Виды синтаксических повторов. Параллельные конструкции. Частичный и полный параллелизм. Хиазм. Подхват. Кольцевой повтор. Анафора. Эпифора. Полисиндетон.</p> <p>Транспозиция синтаксических структур. Повествовательные и вопросительные предложения в разговорной речи. Риторический вопрос.</p> <p>Синтаксические способы компрессии (пропуск</p>	Собеседование/ аудиторная работа, Практическое занятие, Конспект, Доклад-презентация

							логически необходимых элементов высказывания). Эллипс. Умолчание. Асиндетон. Синтаксическая конвергенция. Перечисление и его типы. Текстовый уровень. Синтаксис большого контекста. План рассказчика и план персонажа (монолог, диалог, несобственно-прямая речь). Понятие “архитектоники речи”. Абзац и сверхфразовое единство. Архитектоническая функция стилистических средств. Антитеза. Градация. Ретардация. Целостность и упорядоченность текста.	
7	Фонетические стилистические средства		4		2	1,2,3	Авторские и исполнительские фонетические средства. Звуковые средства передачи мыслей и эмоций: высота тона, громкость, ударение, интонация, паузы, ритм. Интонация – главное средство выражение эмоционального содержания высказывания. Пауза и виды пауз. Авторские фонетические стилистические средства. Эвфония. Звукопись. Звукоподражание. Аллитерация. Ассонанс. Рифма. Ритм. Размер.	Собеседование/ аудиторная работа, Практическое занятие, Конспект, Доклад-презентация
8.	Графические стилистические средства		4		2	1,2,3	Взаимодействие звучания и графики. Пунктуация. Заглавная буква. Особенности шрифта. Графическая образность.	Собеседование/ аудиторная работа, Практическое занятие, Конспект, Доклад-презентация
9	Функциональные стили современного китайского языка		4		2,8	1,2,3	Проблема стилей языка. Понятие регистра и подъязыка. Функциональные стили как подсистемы языка, характеризующиеся специфическими особенностями в лексике, фразеологии, синтаксисе, частично в фонетике, используемые преимущественно или исключительно в определенных сферах общения. Основные функции языка – общение, сообщение,	Собеседование/ аудиторная работа, Практическое занятие, Конспект, Доклад-презентация

							<p>воздействие. Влияние особенностей языковых функций в разных сферах коммуникации на выбор того или иного функционального стиля.</p> <p>Дифференциальные признаки стилей.</p> <p>Историческая изменчивость стилей.</p> <p>Проблема классификации стилей восточного языка.</p>	
	Всего	12	34		16,8			

